

# Mémorial

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



# Memorial

des

Großherzogtums Luxemburg.

Samedi, 13 juillet 1912.

N<sup>o</sup> 51.

Samstag, 13. Juli 1912.

*Circulaire concernant la revision des listes  
électorales.*

En exécution de l'art. 15 de la loi du 5 mars 1884, les collèges des bourgmestre et échevins devront procéder, du 1<sup>er</sup> au 14 août prochain, à la revision des listes des citoyens qui, ayant à la première de ces dates leur domicile réel dans la commune, sont appelés à participer à l'élection des membres de la Chambre des députés et des membres des conseils communaux. A cet effet, les collèges échevinaux vont recevoir les formulaires imprimés nécessaires, consistant en une liste sous forme de placard (liste originale) et en trois exemplaires pour copie en forme de cahier, ainsi qu'un double des rôles des contributions, certifié conforme par le receveur et vérifié par le contrôleur.

Les administrations communales auront soin de renseigner avec exactitude et précision dans les listes électorales, en regard des nom et prénoms de chaque électeur, les indications prévues à l'art. 20 de la loi électorale, à savoir: le lieu et la date de la naissance; la date à laquelle l'électeur a acquis la qualité de Luxembourgeois, s'il ne possède pas cette qualité par le fait de la naissance; les numéros des articles des rôles, avec indication du lieu où il paie ses contributions jusqu'à concurrence du cens électoral; le montant des contributions; les contributions attribuées à l'électeur du chef des biens appartenant à sa femme ou à ses enfants, dont

**Kundschreiben die Revision der Wählerlisten  
betreffend.**

Gemäß Art. 15 des Gesetzes vom 5. März 1884 haben die Schöffenskollegien vom 1. bis 14. August künftig zur Revision der Listen derjenigen Bürger zu schreiten, welche zu der erstgenannten Zeit ihren tatsächlichen Wohnsitz in der Gemeinde haben und an der Wahl der Mitglieder des Gemeinderates und der Abgeordnetenkammer teil zu nehmen berufen sind. Zum Zwecke dieser Revision werden den Schöffenskollegien die nötigen Druckformulare und zwar eine Anschlagliste (Originalliste), drei Exemplare zur Abschrift in Heftform, sowie ein vom Steuereinnahmer für richtig bescheinigtes und vom Kontrolleur geprüftes Duplikat der Steuerrollen zugehen.

Die Gemeindeverwaltungen sollen vor allem darauf achten, daß in den aufzustellenden Listen, den Namen und Vornamen eines jeden Wählers gegenüber, alle durch Art. 20 des Wahlgesetzes vorgesehenen Aufschlüsse mit der größten Genauigkeit angegeben werden, nämlich: Ort und Datum der Geburt; das Datum an dem der Wähler die Eigenschaft eines Luxemburgers erworben hat, wenn er dies nicht von Geburt ist; die Nummern der Artikel der Rollen, und der Ort, wo er seine Steuern bis zur Höhe des Wahlzensus bezahlt; der Betrag der Steuern; die Steuern, die etwa dem Wähler wegen der seiner Frau oder seinen Kindern gehörigen Güter zuge-

il n'aurait pas la jouissance; enfin, éventuellement, l'indication de la dévolution du cens payé par la mère ou la belle-mère pour l'électorat communal.

Les administrations communales remarqueront que les formulaires imprimés qui leur parviendront cette année ne sont plus conformes à ceux des années précédentes, une colonne y ayant été supprimée. Ce changement, introduit en vue de simplifier les écritures résultant de la confection des listes électorales, constituera une innovation d'un intérêt pratique fort appréciable. Jusqu'ici, en effet, tant sur les listes originales en forme de placard que sur les trois copies de cette dernière, les noms des électeurs figuraient séparément, en deux colonnes distinctes, pour les deux degrés d'élection. C'est dire que la nomenclature des électeurs communaux ne formait qu'une simple répétition de celle des électeurs pour la Chambre des députés, puisque, depuis la loi du 22 juin 1901, le cens requis est le même pour les deux catégories d'électeurs. Cette mesure qui se justifiait du temps qu'il existait deux cens différents, n'a aujourd'hui plus de raison d'être. C'est pourquoi, à l'avenir, la liste des électeurs communaux se confondra avec celle des électeurs pour la Chambre des députés, sauf toutefois en ce qui concerne les électeurs communaux appelés au scrutin en vertu d'une délégation de leur mère respectivement belle-mère veuve (art. 10 de la loi électorale), dont les noms seront inscrits dans la liste commune, marqués d'un astérisque.

Les administrations communales devront s'appliquer particulièrement à éviter dans la rédaction des listes toute erreur orthographique et autre dans les énonciations relatives aux noms de famille, prénoms, date de naissance, profession et domicile de l'électeur. Le moindre inconvénient qui s'attache à des énonciations

zählt werden, in deren Gemäß er jedoch nicht stände; schließlich noch die Angabe einer etwaigen Zuwendung des durch die Mutter oder Schwiegermutter entrichteten Zensus für die Gemeindevahlen.

Wie die Gemeindebehörden aus den diesjährigen Druckformularen ersehen, weichen diese insofern von denen der vorhergehenden Jahrgänge ab, als sie eine Spalte weniger als letztere enthalten. Diese Abänderung ist im Interesse der Vereinfachung der zur Aufstellung der Wahllisten notwendigen Schreibereien eingeführt worden und bildet als solche eine Neuerung von nicht zu unterschätzendem, praktischem Werte. Bisher wurden nämlich sowohl in die Anschlagliste als auch in die drei Abschriften der Anschlagliste die Kammer- und Gemeindevähler getrennt in zwei verschiedenen Spalten eingetragen, so daß das Verzeichnis der Gemeindevähler lediglich eine einfache Wiederholung des Verzeichnisses der Kammerwähler darstellte, da seit dem Gesetze vom 22. Juli 1901 der erforderliche Zensus der selbe für die beiden Wählergattungen ist. Diese doppelte Eintragung, die früher ihre Berechtigung hatte, als noch zwei verschiedene Wahlzensus bestanden, entbehrt heute jeglichen Interesses und soll daher künftighin durch eine gemeinsame Liste für Kammer- und Gemeindevähler ersetzt werden. Was die Wähler anbelangt, die ausschließlich zu den Gemeindevahlen infolge einer Delegation ihrer verwitweten Mutter oder Schwiegermutter einberufen werden, so ist deren Name durch ein Sternchen zu kennzeichnen.

Die Gemeindeverwaltungen müssen besonders darauf bedacht sein, bei der Aufstellung der Wahllisten jedweden Irrtum (Schreibfehler u. a.) in den Angaben über Familien- und Vornamen, Datum der Geburt, Stand und Wohnsitz des Wählers zu vermeiden. Ungenaue Angaben dieser Art verursachen nicht nur eine Verwechs-

erronées de cette nature est de faire naître la confusion au sujet de l'individualité de l'un ou de l'autre électeur; mais, en outre, au moment des élections, ces erreurs de noms ou même de prénoms exposent l'électeur inexactement inscrit à se voir exclu de la participation au vote.

En outre, les listes sont à établir dans un ordre strictement alphabétique et lexicographique. Il a été constaté, en effet, que dans plusieurs communes les inscriptions faites en vertu de l'art. 16 de la loi électorale n'ont eu lieu qu'à la fin de la liste ou même ont été reportées sur la liste supplétive.

La liste originale sera arrêtée provisoirement le 14 et affichée dès le lendemain, 15 août.

Cet arrêté sera conçu de la manière suivante:  
« Arrêté la présente liste au nombre de . . . . .  
» inscrits comme électeurs communaux et  
» de . . . . . inscrits comme électeurs pour la  
» Chambre des députés.

» A . . . . ., le 14 août 1912.

» Le Collège des bourgmestre et échevins.»

Le même jour, 15 août, une copie de la liste provisoirement arrêtée sera transmise à M. le commissaire de district. On ne saurait assez insister sur la parfaite identité de cette copie, de même que des deux autres dont il sera parlé plus loin, avec la liste originale.

Tout en rappelant, d'une part, aux administrations communales les devoirs qui, en exécution de la loi du 5 décembre 1911, leur incombent en ce qui concerne l'inscription des réhabilités sur les listes électorales, devoirs tracés dans la circulaire du 11 janvier 1912, publiée au *Mémorial* de 1912, p. 25, nous tenons encore à les rendre attentives, d'autre part, que par dérogation à la pratique suivie jusqu'ici relativement aux nouvelles inscriptions le Parquet général leur enverra déjà vers la fin du mois de

lang der Identität des einen oder andern Wählers, sondern setzen auch den mit unrichtigen Namen und Vornamen eingetragenen Wähler im Augenblicke der Wahl der Gefahr aus, von der Beteiligung an der Abstimmung ausgeschlossen zu werden.

Außerdem sind die Listen in streng alphabetischer und lexicographischer Ordnung aufzustellen. Es ist nämlich festgestellt worden, daß in mehreren Gemeinden die in Gemäßheit des Art. 16 des Wahlgesetzes vorzunehmenden Einschreibungen am Schlusse der Liste oder sogar auf die Ergänzungsliste eingetragen wurden.

Die Originalliste wird vorläufig am 14. festgestellt und gleich am folgenden Tage, den 15. August, angeschlagen.

Die Feststellung lautet:

„Gegenwärtige Liste ist auf . . . . . eingeschriebene Gemeindevähler und auf . . . . . Kammerwähler festgestellt.“

„Zu . . . . ., am 14. August 1912.“

„Das Kollegium der Bürgermeister u. Schöffen.“

Am nämlichen Tage, 15. August, wird eine Abschrift der vorläufig festgestellten Liste dem Hrn. Distriktskommissar übersandt. Es kann nicht genug darauf bestanden werden, daß diese Abschrift sowie auch die beiden andern, von denen später die Rede sein wird, mit dem Original genau übereinstimmen müssen.

Den Gemeindeverwaltungen werden andurch die Pflichten in Erinnerung gebracht, die ihnen gemäß Gesetz vom 5. Dezember 1911 in bezug auf die Eintragung der Rehabilitierten in die Wählerlisten obliegen und die in dem Rundschreiben vom 11. Januar 1912 (*Memorial* 1912, S. 25) des näheren bestimmt sind. Ferner werden sie darauf aufmerksam gemacht daß, entgegen den bisherigen die neuen Eintragungen betreffenden Gepflogenheiten, die Generalstaatsanwaltschaft ihnen bereits gegen Ende Juli ein Verzeichnis

juillet une communication énonciative des condamnations définitives, emportant perte des droits politiques, qui auraient été portées à charge d'habitants de la commune depuis le 30 septembre de l'année écoulée, date ayant mis fin au droit de recours des commissaires de district contre les listes définitivement fermées dès le 3 septembre. De même, le Parquet général signalera aux administrations communales les condamnations de ce genre qui seraient devenues définitives depuis l'information collective jusqu'au 14 août.

En même temps que les envois aux communes, des duplicata de ces avis seront par le Parquet général adressés aux commissaires de district à qui, en outre, il sera donné connaissance de toute condamnation entraînant déchéance électorale et prononcée définitivement depuis le 14 août jusqu'au 30 septembre contre un Luxembourgeois domicilié dans une des communes de leur ressort.

Les réclamations que peut élever contre la liste provisoire tout citoyen de la circonscription sont portées devant le collège des bourgmestre et échevins avant le 31 août, et celui-ci y statuera avant le 3 septembre, en motivant ses décisions, mais sans être tenu de produire des pièces à l'appui, obligation qui incombe seulement au réclamant.

Les listes seront clôturées définitivement le 3 septembre, avec le certificat suivant, à apposer tant sur la liste originale en placard que sur les deux copies à faire.

« La liste ci-dessus, qui a été affichée depuis  
» le 15 août jusqu'au 30 du même mois inclusivement, et contre laquelle il n'a été formé  
» aucune réclamation (ou bien contre laquelle  
» il a été formé..... réclamations quant aux  
» électeurs communaux et..... réclamations  
» quant aux électeurs pour la Chambre des  
» députés), est définitivement close et arrêtée

der Gemeindeangehörigen aufstellen wird, die seit dem 30. September des verfloffenen Jahres, d. h. seit dem Tage, an dem das Berufungsrecht der Distriktskommissare gegen die am 3. September endgültig abgeschlossenen Wahllisten erloschen, zu einer den Verlust des Wahlrechtes nach sich ziehenden Strafe verurteilt worden sind. Dergleichen wird ihnen ein Ergänzungsverzeichnis der seither bis zum 14. August ergangenen, rechtskräftig gewordenen Verurteilungen dieser Art zugehen.

Gleichzeitig erhalten die Distriktskommissare seitens der Generalstaatsanwaltschaft Abschriften der in Rede stehenden Verzeichnisse sowie Mitteilung aller vom 14. August bis zum 30. September, über die Gemeindeangehörigen ihres Distriktes unwiderruflich verhängten und den Verlust des Wahlrechtes bewirkenden Strafen.

Die Einsprüche, welche jeder Bürger des Wahlbezirkes gegen die vorläufige Liste erheben kann, sind vor dem 31. August an das Schöffengericht zu richten, das darüber vor dem 3. September entscheidet. Die Entscheidungen müssen begründet sein, ohne daß indeß das Schöffengericht zur Verbringung von Belegstücken gehalten wäre: dies ist lediglich Sache des Einspruchserhebenden.

Am 3. September werden die Listen endgültig abgeschlossen mit nachfolgender Bescheinigung, die sowohl auf die angeschlagene Originalliste als auf die beiden Abschriften zu stehen kommt:

„Obige Liste, die vom 15. August bis zum 30. desselben Monats einschließlich angeschlagen war und gegen die kein Einspruch erhoben worden ist, (oder gegen welche..... Ein-  
» sprüche in bezug auf die Gemeindevähler und  
»..... in bezug auf die Kammer-  
» wähler erhoben worden sind), ist endgültig abge-  
» schlossen und auf..... eingetragene

» au nombre de..... inscrits comme élec-  
» teurs communaux et de... inscrits comme  
» électeurs pour la Chambre des députés.

» A . . . . ., le 3 septembre 1912.

» Le Collège des bourgmestre et échevins.»

Les noms des citoyens inscrits ou rayés depuis le 15 août seront affichés du 4 septembre au 12 du même mois.

Toutes les fois que le nom d'un électeur inscrit est rayé, soit du 1<sup>er</sup> au 14 août, soit du 16 au 30 août ou 3 septembre, la radiation motivée doit être notifiée au citoyen rayé par écrit et à domicile, au plus tard dans les quarante-huit heures du jour où la liste a été affichée; le collège échevinal n'est pas tenu de notifier aux intéressés les refus d'inscription.

(es notifications sont faites sans frais par un agent de la police locale, qui en retire récépissé ou, à défaut de récépissé, constate la notification par une déclaration qui fait foi jusqu'à preuve contraire (art. 25). — Nous insistons sur l'observance de ce délai de quarante-huit heures d'autant plus que, si cette notification est faite tardivement, le recours du chef de radiation ou de réduction d'impôts sera encore recevable dans les dix jours à dater de cette notification, et que la déchéance ne peut être opposée si aucune notification n'a été faite par le collège échevinal (art. 32).

Le 4 septembre, les administrations communales adresseront au commissaire de district l'original de la liste, l'une des copies en forme de cahier bien cousu, ainsi que toutes les pièces mentionnées à l'art. 26 de la loi.

Le recours devant le tribunal d'arrondissement contre les inscriptions, radiations ou

„Gemeindevähler und ..... eingetragene  
„Kammerwähler festgesetzt.

„Zu . . . . ., den 3. September 1912.  
„Das Kollegium der Bürgermeister u. Schöffen.“

Die Namen der nach dem 15. August eingeschriebenen oder gestrichenen Bürger werden vom 4. bis zum 12. September angeschlagen.

So oft der Name eines eingeschriebenen Wählers, sei es vom 1. bis 14. August, sei es vom 16. bis 30. August oder 3. September, gestrichen wird, muß die begründete Streichung dem betreffenden Bürger schriftlich in seiner Wohnung und zwar spätestens achtundvierzig Stunden vom Tage des öffentlichen Anschlags ab, zugestellt werden; die Einschreibeweigerung braucht das Schöffenskollegium den Interessenten nicht zuzustellen.

Diese Benachrichtigungen geschehen kostenfrei durch einen Agenten der Lokalpolizei, der sich darüber Bescheinigung geben läßt, oder mangels dieser die erfolgte Benachrichtigung durch eine Erklärung feststellt, die bis zum Gegenbeweis rechtliche Geltung hat (Art. 25). — Wir bringen umsomehr auf Beachtung dieser 48stündigen Frist, als bei zu später Anzeige, die Berufung gegen unrechtmäßige Streichung oder Steuerherabsetzung innerhalb zehn Tagen vom Tage der Anzeige ab noch zulässig ist, und bei gänzlicher Versäumung derartiger Anzeige seitens des Schöffenskollegiums der Verfall des Berufungsrechtes nicht geltend gemacht werden kann (Art. 32).

Am 4. September werden die Gemeindeverwaltungen die Originalliste nebst einer der Abschriften in Heftform, die gut zu nähen sind, sowie die sämtlichen im Art. 26 des Gesetzes erwähnten Schriftstücke an den Hrn. Districtskommissar einsenden.

Die Berufung an das Bezirksgericht gegen Eintragung, Streichung oder Auslassung der

omissions de noms d'électeurs, ou contre les attributions d'impôts, peut être exercé du 4 au 30 septembre; le recours en cassation contre les jugements du tribunal doit être interjeté dans les vingt jours à partir du prononcé, le tout à peine de nullité.

Le 15 avril, au plus tard, les commissaires de district recevront, de la part des greffiers des tribunaux, un état des jugements passés en force de chose jugée, ainsi que des arrêts affirmatifs de la Cour supérieure de justice, avec les indications nécessaires pour faire les changements ordonnés par ces décisions. C'est conformément à ces jugements et arrêts et aux indications données que les commissaires de district auront à rectifier les listes électorales avant le 1<sup>er</sup> mai 1913, à partir de laquelle date les élections se feront d'après les listes révisées.

Une copie de la liste définitivement arrêtée le 3 septembre, éventuellement rectifiée par le commissaire de district, sera ensuite adressée par ce dernier au Gouvernement.

Tous ceux qui sont appelés à concourir au travail de révision sont priés d'y apporter tous les soins, en observant rigoureusement toutes les prescriptions et formalités prévues par la loi.

Luxembourg, le 10 juillet 1912.

Le Ministre d'Etat, Président du Gouvernement, EYSCHEN.  
Le Directeur général, de l'intérieur, BRAUN.

*Avis. — Rectification.*

Le texte allemand des statuts de la société anonyme « Acieries réunies de Burbach-Eich-Dudelange » publié à la suite de l'arrêté grand-ducal du 14 novembre 1911 (Mémorial 1911, p. 1361 et ss.), qui autorise l'établissement de la dite société anonyme et en approuve les statuts, porte erronément à l'art. 48:

Namen von Wählern, oder gegen Zuteilung von Steuern, hat vom 4. bis 30. September zu geschehen; die Kassationsberufung gegen die Entscheidungen des Gerichtes muß innerhalb zwanzig Tagen nach erlassenen Urteil eingeleitet werden alles unter Strafe des Verfalles.

Spätestens bis zum 15. April erhalten die Distriktskommissare von den Gerichtsschreibern eine Aufstellung der rechtskräftig gewordenen Urteile, sowie der aufhebenden Erkenntnisse des Obergerichtshofes unter Mitteilung der Angaben, die zur Vornahme der durch diese Entscheidungen verordneten Änderungen erforderlich sind. Nach diesen Urteilen, Erkenntnissen und Angaben haben die Distriktskommissare die Wählerlisten zu berichtigen und zwar vor dem 1. Mai 1913, von welchem Tage an die Wahlen nach den revidierten Listen vorgenommen werden.

Eine Abschrift der endgültig am 3. September festgestellten und eventuell durch den Distriktskommissar berichtigten Liste wird durch letzteren der Regierung übermacht.

Alle diejenigen, die an dieser Revision mitzuwirken haben, wollen derselben ihre ganze Sorgfalt zuwenden, unter genauer Beachtung aller durch das Gesetz vorgesehenen Vorschriften und Formalien.

Luxemburg, den 10. Juli 1912.

Der Staatsminister, Präsident der Regierung, Eyschen.  
Der General-Direktor des Innern, Braun.

*Bekanntmachung. — Berichtigung.*

Der deutsche Text des Statuts der anonymen Gesellschaft „Vereinigte Hüttenwerke Burbach-Eich-Düdelingen“, wie er als Anhang zu dem Großh. Beschluß vom 14. November 1911, welche die Errichtung besagter Gesellschaft gestattet und deren Statut genehmigt, auf S. 1361 ff. des Memorials von 1911 veröffentlicht ist, lautet unter Art. 48 irrtümlich:

„Die außerordentliche Generalversammlung ist beschlußfähig usw.“ statt:  
„Die ordentliche Generalversammlung usw.“

Le texte afférent est à rectifier dans ce sens.

Luxembourg, le 13 juillet 1912.

*Le Ministre d'État,  
Président du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

Traglicher Text ist entsprechend zu berichtigen.

Luxemburg, den 13. Juli 1912.

*Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,  
Eyschen.*

*Avis. — Notariat.*

Par arrêté grand-ducal du 12 juillet courant, M. Nicolas dit Jean-Nicolas *Martin*, candidat-notaire à Diekirch, a été nommé notaire à la résidence de Wiltz.

Luxembourg, le 13 juillet 1912.

*Le Ministre d'État,  
Président du Gouvernement  
EYSCHEN.*

*Bekanntmachung. — Notariat.*

Durch Großh. Beschluß vom 12. d. Mts. ist Hr. Nikolaus genannt Johann Nikolaus *Martin*, Notar-Kandidat zu Diekirch, zum Notar in Wiltz ernannt worden.

Luxemburg, den 13. Juli 1912.

*Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,  
Eyschen.*

*Casse d'épargne.* — A la date des 11 resp 19 juin 1912, les livrets Nos 169503 et 122392 ont été déclarés perdus. Les porteurs des dits livrets sont invités à les présenter dans la quinzaine à partir de ce jour, soit au bureau central, soit à un bureau auxiliaire quelconque de la Caisse d'épargne, et à faire valoir ses droits. Faute par les porteurs de ce faire dans le dit délai, les livrets en question seront déclarés annulés et remplacés par un nouveau

Luxembourg, le 8 juillet 1912.

Markt- und Ladenpreise. — Monat Juni 1912.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maß oder Gewicht.	Dierich.	Eschternach.	Esch a. d. Alzette.	Grevenmacher.	Luxemburg.	Merfisch.	Redingen.	Remich.	Uffingen.	Wanzen.	Wiltz.
Weizen. . . . .	100 Kg.	30,00	30,00	30,00	29,00	29,00	27,50	31,00	29,00	—	29,00	28,00
Mischelfrucht . . . . .	"	26,80	29,00	28,00	27,00	26, 0	25,50	27,00	26,00	—	26,00	26,00
Roggen . . . . .	"	25,25	26,00	27,00	26,00	24,50	24,00	24,00	—	25,00	24,50	22,00
Gerste . . . . .	"	22,00	30,00	26,00	27,00	29,00	21,00	25,00	—	20,00	21,50	22,00
Safer . . . . .	"	27,70	29,00	29,50	30,00	28,00	26,00	29,00	27,00	25,00	26,00	25,00
Seidelforn. . . . .	"	—	—	—	—	24,00	—	28,00	—	22,00	23,00	23,00
Erbsen. . . . .	"	30,00	30,00	45,00	45,00	35,00	33,00	35,00	35,00	40,00	30,00	30,00
Bohnen . . . . .	"	35,00	—	39,00	40,00	29,00	35,00	38,00	35,00	40,00	—	—
Linjen. . . . .	"	35,00	—	45,00	50,00	39,00	—	39,00	35,00	40,00	35,00	—
Kartoffeln . . . . .	"	11,00	12,00	15,00	11,50	15,50	10,00	12,00	10,00	12,00	10,00	9,00
Weizenmehl . . . . .	per Kg.	0,50	0,50	0,60	0,50	0,70	0,55	0,50	0,50	0,55	0,50	0,50
Roggenmehl . . . . .	"	0,45	0,35	0,50	0,40	0,45	0,45	0,35	0,35	0,45	0,40	0,35
Mischelmehl . . . . .	"	0,46	0,45	0,50	0,42	0,55	0,50	0,40	0,45	—	0,45	0,43
Ochsenfleisch . . . . .	"	2,30	2,20	2,40	2,35	2,60	2,35	2,10	—	2,10	2,10	2,30
Ruh- od. Rindfl. . . . .	"	2,30	2,00	2,20	2,50	2,13	2,35	2,00	2,00	2,10	2,10	2,30
Schweinefl. frisch . . . . .	"	2,10	2,10	2,55	2,40	2,90	2,40	2,10	2,00	2,00	2,00	2,20
" geräuchert . . . . .	"	3,00	2,50	3,10	2,50	2,95	2,75	2,70	2,50	2,50	2,50	2,80
Kalbfleisch . . . . .	"	2,20	2,20	2,50	2,40	2,60	3,00	2,40	2,20	2,30	2,00	2,50
Lammfleisch . . . . .	"	2,50	2,40	2,60	2,50	2,40	2,50	2,40	2,50	2,20	2,00	2,00
Butter . . . . .	"	2,50	2,85	2,90	2,80	3,20	2,45	2,65	2,90	2,90	2,50	2,35
Eier . . . . .	p. Dhd.	1,15	1,20	1,25	1,40	1,50	1,30	1,05	1,43	1,05	1,30	1,20
Stroh . . . . .	500 Kg.	35,00	30,00	35,00	35,00	30,00	30,00	35,00	33,00	35,00	32,00	28,00
Heu . . . . .	"	50,00	35,00	35,00	55,00	40,00	45,00	45,00	60,00	45,00	50,00	54,00
Klee . . . . .	"	43,00	—	35,00	—	60,00	40,00	45,00	45,00	45,00	42,00	42,00
Buchenholz . . . . .	p. Stere	17,00	16,00	19,00	12,50	15,00	10,00	12,00	16,00	10,00	11,00	12,50
Eichenholz . . . . .	"	8,00	9,00	10,00	9,50	13,00	—	8,00	10,00	8,00	8,50	7,50
Weißholz . . . . .	"	6,00	—	9,00	—	—	—	5,00	—	—	—	5,50